



후보자 기밀유지 및 비공개 동의서 Candidate Confidentiality and Non-Disclosure Agreement

모든 NACE International Institute 시험문제("시험문제")는 저작권 보호를 받습니다. 후보자가 시험을 볼 때 마다 반드시 후보자 기밀유지 및 비공개 동의서("동의서")에 서명하고 시험 문제나 그 내용을 절대로 공개하지 않겠다는 서약을 해야 합니다. 시험 문제나 그 내용을 공개하면 부정행위 및 NACE 저작권 위반으로 간주됩니다. 아래 제재 조치를 포함하여 NACE는 그러한 행위로 인한 금전적 손실을 회수하고 시험의 저작권 위반을 금지하기 위한 그밖에 모든 법적 구제를 추구할 것입니다.

All NACE International Institute exams ("Exams") are copyrighted. Each time a candidate takes the Exam, he or she must also enter into this Candidate Confidentiality and Non-Disclosure Agreement ("Agreement") pledging, among other things, not to disclose any Exam questions or Exam question content. Disclosure of Exam questions or content is considered cheating and a violation of NACE's copyright. In addition to the sanctions described below, where warranted, NACE will pursue all legal remedies available to recover monetary damages caused by such conduct and to enjoin violations of its rights with respect to the Exam.

시험 문제 내용이나 답안을 인터넷을 통하여 또는 전자 방식, 서면, 또는 구두로 다른 사람에게 공개하는 행위는 엄격히 금지되어 있습니다. 공개 행위란 사용한 연습지나 모든 형태의 메모지를 옮기거나 또는 장치(휴대전화, 카메라, 오디오나 동영상 녹음 장치, 스캐너 또는 다른 데이터 기록 장치를 포함하나 이에 국한하지 않음)를 사용하여 시험장에서 시험 내용을 기록하거나 전송하는 행위 또는 그 밖의 다른 수단에 의해 시험 내용을 시험장에서 옮기려는 일체의 시도를 포함하나 이에 국한하지 않습니다.

Disclosure to anyone by the internet or through any other means—electronic, written or verbal—of the substance or details of any Exam questions or alleged answers is strictly prohibited. Disclosure includes, but is not limited to, any attempt to remove Exam content from the testing room, whether by removal of scratch paper or other notes in any form, or by use of devices (including without limitation cell phones, cameras, audio or video recording devices, scanners, or other data recording equipment) to record or transmit Exam content at or from the testing room, or by any other means.

공개 행위란 또한 시험장을 떠난 후에 시험 문제를 암기하거나 그 내용을 인터넷 웹사이트나 채팅룸 게시 등을 이용하여 재생하거나, 달리 표현하거나, 요약하거나, 묘사하려는 시도를 포함하며, 시험 내용이나 시험 문제를 암송 또는 서술, 시험 문제를 표현 또는 서술, 시험 문제의 답을 서술 또는 표현 및 그 밖의 다른 수단들도 포함됩니다.

Disclosure also includes any attempt, including internet website and chat room postings, to reproduce, paraphrase, summarize, or describe any Exam content from memory after leaving the testing room, whether by means of a recitation or description of the content or details of any Exam question, the depiction or description of Exam questions, the description or depiction of alleged answers to Exam questions, or other means.

부적절한 공개에는 시험 본 사람이 최초로 공개하는 행위와 다른 사람들이 시험 문제를 더 전파하는 행위를 포함됩니다.

Improper disclosure includes both the initial disclosure by an Exam taker and the further dissemination of Exam content by others.

타인에 의하여 공개된 NACE 시험 문제를 의도적으로 입수하거나 입수를 추구하는 후보자나 사람도 또한 제재 조치를 받습니다.

A candidate or anyone else who willfully obtains or seeks to obtain NACE Exam content disclosed by others is also subject to sanctions.

이러한 공개 금지는 타인이 공개한 NACE 시험 내용을 타인에게 전달하거나, 재게재하거나 그밖에 다른 방법으로 공개하는 행위에도 적용됩니다.

These prohibitions on disclosure also apply to forwarding, re-posting, or other disclosure of NACE content that others have disclosed.

후보자 인정서

Candidate Acknowledgement

아래 서명자는 아래와 같이 인정합니다:

The undersigned acknowledges the following:

- 부정 행위 여부 결정은 NACE International Institute 의 정책과 절차에 의하여 결정되며, NACE International Institute 는 단독적인 재량으로 그 정책과 절차를 수정할 수 있습니다.
- *Determinations regarding cheating shall be made in accordance with NACE International Institute policies and procedures, which the NACE International Institute may amend at its sole discretion.*
- NACE International Institute 에 의하여 부정행위로 결정되는 경우, Institute 는 부정행위 때문에 또는 시험 내용을 다른 사람에게 누설했기 때문에 시험 문제를 바꾸는 데 드는 비용을 \$25,000 까지 보상받으며, 시험 결과를 무효화하고, 지원자를 불합격 시키고 또는 지원자가 5 년 동안 NACE International Institute 자격증을 추구하는 것을 금지시키거나 NACE International Institute 자격증 과정/시험을 택하거나 보는 것을 금지시키는 권리를 갖습니다.
- *In the event of a determination by NACE International Institute of cheating, the Institute has the right to pursue all costs, up to \$25,000, associated with replacing an Exam due to cheating or divulging exam details to anyone in any way, to invalidate exam results, fail an applicant, and/or prohibit an applicant from pursuing any NACE International Institute certification or taking a NACE International course/exam or NACE International Institute certification exam for a period of five years.*
- 더 나아가서, Institute 는 NACE International Institute 정책과 절차에 나와있는 그밖에 다른 조치를 취할 수 있습니다.
- *Further, the Institute may take such other action as provided for by NACE International Institute policies and procedures.*

아래 서명자는 이 동의서를 읽었고 그 조건을 준수할 것에 서약합니다. 아래 서명자는 아래 서명함으로써 이 내용을 인정합니다.

The undersigned has read this Agreement and pledges to abide by its terms. The undersigned acknowledges this by signing below.

후보자 이름 정자
Candidate Printed Name

후보자 서명
Candidate Signature

날짜
Date

The NACE International Institute 시험 볼 때의 규칙 및 지침

The NACE International Institute Exam-Taking Rules and Guidelines

- 모든 NACE International Institute 자격증 시험 수수료는 시험보기 위해 자리에 앉기 전에 반드시 지불되어야 합니다.
- *All NACE International Institute Certification exam fees must be paid in advance of sitting for the exam.*
- 오픈북 시험의 경우, 사용하는 자료는 반드시 인쇄물이어야 합니다(시험 중에 컴퓨터, e-리더, 스마트폰과 같은 전자 장치를 사용할 수 없음). 일단 시험이 시작된 후에는 추가 자료는 갖고 들어올 수 없습니다. 메모지는 시험을 마칠 때 함께 제출해야 합니다.
- *If the exam is open-book, any resources being used must be printed (no electronic devices such as computers, e-readers, and smart phones are permitted to be used during the exam). Additional resources cannot be brought in once you have started the exam. All scratch paper must be turned in with your exam upon completion.*
- 모든 수험생들은 반드시 사진이 부착된 증명서를 제시해야 합니다. 사진이 부착된 유효한 증명서를 제시하지 않으면 시험을 볼 수 없습니다.
- *All exam-takers must present a photo ID. You cannot take the exam without presenting a valid photo ID first.*
- 시험장에서 연필이 제공됩니다. 반드시 NACE 가 제공한 연필만 사용해야 하며 그밖에 다른 필기구는 허용되지 않습니다.
- *A pencil will be provided to you in the exam room. You must use this NACE-issued pencil, no other writing implements will be allowed.*
- 모든 휴대폰을 끈 다음 시험 보는 책상에서 떨어진 장소에 보관해 두십시오. 그밖의 다른 전자 장치는 금지되었습니다. 시험보는 도중에 전화를 받거나 걸 수 없습니다. 시험보는 도중에 온 전화를 검색하거나 확인할 수 없습니다.
- *Please turn off all cell phones and store them in a secure place off of the exam table. Any additional electronic devices are prohibited. Calls cannot be taken or placed during the exam. Phones cannot be retrieved and checked during an exam.*
- 답을 적는 스캔트론 용지가 제공됩니다. 반드시 정해진 시간 안에 스캔트론 용지에 답을 기입해야 합니다.
- *A Scantron sheet will be provided to you to record your answers. Please note that the Scantron sheet must be completed in the allotted time for the exam.*
- 시험을 마치면 채점 매기는데 약 7 일에서 10 영업일이 걸립니다. 결과는 이메일로 보내드립니다.
- *Upon completion of the exam, please allow 7-10 business days for your exam to be graded. The results will be provided to you via email.*
- 시험은 NACE International Institute 의 자격증을 받는데 필요한 요건들 중 하나입니다. 자격증을 받는데 신청서도 요구되면, 자격증 신청서를 작성하여 NACE International Institute 에 제출해야 자격증이 처리됩니다. 신청서는 온라인으로 다운로드 받거나 +1-800-797-6223 또는 +1 281-228-6200 로 연락하여 요청하십시오.
- *The exam completes a portion of the requirements necessary for NACE International Institute certification. If an application is also required for the certification, please note that you will need to complete a certification application and submit it to The NACE International Institute for your certification to be processed. These forms are available online or by contacting +1-800-797-6223 or +1 281-228-6200.*

본인은 위에 적힌 정보를 읽고 이해했습니다.
I have read and understood the information stated above.

후보자 이름 정자
Candidate Printed Name

후보자 서명
Candidate Signature

날짜
Date